

Projekt
z dnia 09 czerwca 2025 roku
Zatwierdzony przez

UCHWAŁA NR.....
RADY MIEJSKIEJ W LIDZBARKU WARMIŃSKIM
z dnia czerwca 2025 roku
**w sprawie współpracy Miasta Lidzbark Warmiński z Miastem Korsuń Szewczenkowski
w Ukrainie.**

Na podstawie art. 18 ust. 2, pkt 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (t.j. Dz. U. z 2017 r. poz. 1875) Rada Miejska w Lidzbarku Warmińskim uchwala, co następuje:

- § 1. Wyraża zgodę na zawarcie umowy partnerskiej pomiędzy Miastem Lidzbark Warmiński a Miastem Korsuń Szewczenkowski w Ukrainie.
- § 2. Warunki współpracy zostaną określone w treści umowy, stanowiącej załącznik Nr 1 do uchwały.
- § 3. Wykonanie uchwały powierza się Burmistrzowi Lidzbarka Warmińskiego.
- § 4. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

BURMISTRZ
Jacek Wiśniowski

Sporządził dnia 30.06.2025
Referatu Promocji Współpracy
Sprawdził dnia
Paweł Sadowski
Pełnomocnik Rady Miejskiej w Lidzbarku Warmińskim
data 09.06.2025

Uzasadnienie uchwały

Korsuń Szewczenkowski Miasto na Ukrainie położone w obwodzie Czerkaskim nad rzeką Roś. Gród założony w 1132 r. na terenie Rusi Kijowskiej o bardzo ciekawej i burzliwej historii. W XIV w. włączony do Wielkiego Księstwa Litewskiego. W 1569 r. przyłączony do Korony. Miasto znane między innymi z bitwy w 1648 r. między wojskami kozacko – tatarskimi. Obecnie zamieszkiwane przez około 30 tys. mieszkańców, którzy trudnią się głównie przemysłem maszynowym, odzieżowym i spożywczym. Zabytkami Korsunia Szewczenkowskiego są: neogotycki zespół pałacowy wybudowany w latach 1777-1780 jako rezydencja Poniatowskiego, zabytkowa brama z 1850 r., budynek z ekspozycją poświęconą Bohdanowi Chmielnickiemu, Ogród Dendrologiczny, Domek Szwajcarski na wysepce na rzece Roś.

Podjęcie niniejszej uchwały wynika z obustronnej potrzeby nawiązania współpracy zarówno gospodarczej jak i kulturalnej oraz sportowej.

1. Promocja i rozwój międzynarodowej współpracy

Podpisanie umowy partnerskiej umożliwi nawiązanie trwałych i korzystnych relacji z miastem Korsuń Szewczenkowski, co pozwoli na wymianę doświadczeń, dobrych praktyk oraz rozwiązań w zakresie funkcjonowania administracji, edukacji, kultury i działalności społecznej. Taka współpraca przyczyni się do wzrostu prestiżu naszego miasta na arenie międzynarodowej.

2. Wspieranie rozwoju gospodarczego i inwestycji

Partnerstwo może stać się platformą do promowania lokalnych przedsiębiorstw, wymiany informacji o możliwościach inwestycyjnych oraz nawiązywania kontaktów handlowych. Ułatwi to dostęp do nowych rynków i partnerów biznesowych, co wpłynie na lokalny rozwój gospodarczy.

3. Wzmacnianie więzi kulturowych i społecznych

Współpraca z miastem Korsuń Szewczenkowski umożliwi organizację wspólnych wydarzeń kulturalnych, edukacyjnych oraz wymian młodzieży i mieszkańców. Dzięki temu zwiększy się świadomość międzynarodowa mieszkańców oraz pogłębi się zrozumienie dla różnorodności kulturowej.

4. Wsparcie dla działań edukacyjnych i naukowych

Możliwość realizacji wspólnych projektów naukowych, wymiany studentów oraz organizacji seminariów i warsztatów wnosi wartość edukacyjną i naukową dla obu społeczności.

Podsumowując, zawarcie umowy partnerskiej z miastem Korsuń Szewczenkowski będzie stanowić istotny krok w rozwoju naszego miasta, przyczyniając się do jego rozpoznawalności, rozwoju społeczno-gospodarczego oraz integracji międzynarodowej społeczności lokalnej.

Sporządził dnia 2025 Kierownik Referatu Promocji Współpracy

Sprawdził dnia Paweł Sadowski

BURMISTRZ

Jacek Wiśniowski

Umowa o współpracy między Radą Miejską Korsuń-Şewczenkowski (Ukraina)
a Urzędem Miejskim Lidzbark Warmiński (Polska)

Rada Miejska Korsuń-Şewczenkowski (Ukraina) oraz Urząd Miejski Lidzbark Warmiński (Polska) (dalej – Strony), kierując się przyjaznymi stosunkami, przywiązując wagę do rozwoju międzynarodowych, gospodarczych i kulturalnych więzi, wzmacniania współpracy politycznej, zawierają niniejszą Umowę o współpracy (dalej – Umowa).

Rozdział I

§ 1. Strony uzgadniają ustanowienie wzajemnych relacji współpracy oraz ich rozwijanie zgodnie z obowiązującym prawem każdej ze Stron.

Rozdział II

§ 1. Strony uzgadniają rozwijanie współpracy w dziedzinie kultury, udział w wspólnych wydarzeniach, współdziałanie z lokalnymi społecznościami, wspieranie komunikacji między stowarzyszeniami, organizacjami, instytucjami oraz artystami

Rozdział III

§ 1. Strony uzgadniają współpracę w dziedzinie turystyki, dzielenie się najlepszym doświadczeniem i realizację wspólnych projektów.

Rozdział IV

§ 1. Strony uzgadniają współpracę w dziedzinie edukacji, sportu i polityki młodzieżowej, nawiązywanie kontaktów między instytucjami działającymi w tych obszarach.

Rozdział V

§ 1. Strony uzgadniają współpracę w zakresie ochrony zdrowia i zabezpieczenia społecznego, wspieranie wymiany doświadczeń w zakresie świadczenia usług społecznych dla różnych grup ludności.

Rozdział VI

§ 1. Strony uzgadniają współpracę w rozwoju infrastruktury, wymianę doświadczeń w zakresie transportu publicznego i usług komunalnych, modernizacji infrastruktury, poprawy przestrzeni publicznych, energetyki i infrastruktury cyfrowej.

Rozdział VII

§ 1. Strony uzgadniają współpracę w dziedzinie ochrony środowiska, wymianę doświadczeń i informacji na temat lokalnych inicjatyw w zakresie gospodarki odpadami, rozwoju terenów zielonych oraz ochrony zasobów naturalnych.

Rozdział VIII

§ 1. Strony uzgadniają rozwijanie współpracy w dziedzinie samorządu terytorialnego oraz zachęcanie do współpracy między organami władzy Stron, wymianę najlepszych praktyk, rozwijanie samorządu lokalnego i inicjatyw społeczności.

Rozdział IX

§ 1. Strony uzgadniają udzielanie sobie wzajemnej pomocy oraz, w razie potrzeby, wszechstronne wsparcie, pomoc charytatywną/humanitarną zgodnie z własnymi możliwościami.

Rozdział X

§ 1. W celu właściwej realizacji niniejszej Umowy Strony mogą zawierać odrębne porozumienia obejmujące konkretne kierunki wzajemnej współpracy, zgodnie z prawem Ukrainy i Polski.

Rozdział XI

§ 1. Umowa zawierana jest na czas nieokreślony i wchodzi w życie z momentem podpisania przez Strony. Może zostać rozwiązana na piśmie przez jedną ze Stron. Skuteczność Umowy wygasa po upływie trzech miesięcy od otrzymania takiego powiadomienia.

§ 2. Umowa może być modyfikowana i uzupełniana, a do tego Strony zawierają odrębne pisemne porozumienie.

§ 3. Zakończenie obowiązywania niniejszej Umowy nie wpływa na programy Stron zatwierdzone zgodnie z niniejszą Umową i niezakończone na moment jej rozwiązania, o ile Strony pisemnie nie postanowią inaczej.

Niniejsza Umowa została zawarta w _____ 2025 roku w mieście _____ w dwóch egzemplarzach, w języku ukraińskim i polskim, przy czym obydwa mają równą moc prawną.

Sekretarz Rady Miejskiej Korsuń- Sewczenkowski Біталий Мацюк	Burmistrz Lidzbarka Warmińskiego Jacek Wiśniowski
--	--

Kierownik
Referatu Promocji i Współpracy
Sporządził dnia
Paweł Sadowski
Sprawdził dnia 16.06.2025 r.

Угода про співпрацю між Корсунь-Шевченківською міською радою
(Україна) та _____

Корсунь-Шевченківська міська рада (Україна) та _____ (далі – Сторони), керуючись дружніми відносинами, надаючи значення розвитку міжнародних, економічних і культурних зв'язків, зміцненню політичного співробітництва, укладають цю Угоду про співпрацю (далі – Угода).

Розділ I

Сторони домовляються встановити взаємні відносини співпраці та розвивати їх відповідно до чинного законодавства кожної із Сторін.

Розділ II

Сторони домовляються розвивати співпрацю у сфері культури, брати участь у спільних заходах, взаємодіяти з місцевими громадами, сприяти спілкуванню між асоціаціями, організаціями, установами та митцями.

Розділ III

Сторони домовляються співпрацювати у сфері туризму, ділитися кращим досвідом і реалізовувати спільні проєкти.

Розділ IV

Сторони домовляються співпрацювати у сфері освіти, спорту та молодіжної політики, налагоджуючи зв'язки між установами, що працюють у цих сферах.

Розділ V

Сторони домовляються співпрацювати у сферах охорони здоров'я та соціального захисту, сприяти обміну досвідом щодо надання соціальних послуг різним групам населення.

Розділ VI

Сторони домовляються співпрацювати в галузі розвитку інфраструктури, обмінюватися досвідом у сфері громадського транспорту та комунальних послуг, модернізації інфраструктури, покращення громадських просторів, енергетики та цифрової інфраструктури.

Розділ VII

Сторони домовляються співпрацювати в галузі охорони навколишнього середовища, обмінюватися досвідом та інформацією щодо місцевих ініціатив у сфері поводження з відходами, розвитку зелених зон та збереження природних ресурсів.

Розділ VIII

Сторони домовляються розвивати співпрацю в сфері місцевого самоврядування та заохочувати співпрацю між органами влади Сторін, обмінюватися кращим досвідом, розвивати місцеве самоуправління та ініціативність громад.

Розділ IX

Сторони домовляються надавати одна одній допомогу та, у разі необхідності, всебічну підтримку, благодійну/гуманітарну допомогу відповідно до своїх можливостей.

Розділ X

З метою належної реалізації цієї Угоди Сторони можуть укладати окремі домовленості, що охоплюють конкретні напрями взаємного співробітництва, відповідно до законодавства України та Польщі.

Розділ XI

Угода укладається на необмежений термін і набирає чинності з моменту підписання Сторонами. Вона може бути припинена за письмовим повідомленням однієї зі Сторін. Дія Угоди припиняється через три місяці після отримання такого повідомлення. Угода може змінюватися та доповнюватися, і для цього Сторони укладають окрему письмову домовленість.

Завершення дії цієї Угоди не впливає на програми Сторін, узгоджені відповідно до цієї Угоди і не завершені на момент її припинення, якщо Сторони письмово не домовляться про інше.

Ця Угода укладена в _____ 2025 року в м. _____ у двох примірниках українською та польською мовами, що мають однакову юридичну силу.

Секретар Корсунь-Шевченківської міської ради _____ Віталій Мацюк	Мер _____ _____
---	-------------------------------